



DIREZIONE PROVINCIALE DI TRENTO

FLAI - CGIL FAI - CISL UILA - UIL
CIA - AGRICOLTORI ITALIANI TRENTINO
COLDIRETTI TRENTO
CONFAGRICOLTURA DEL TRENTINO



إثبات تسليكم



حصاد الفاكهة والخضروات في ترينتينو

بموجب المرسوم رقم 27/03/2013

الدليل للعمال الموسميين

#### كيف أحضر يومي في الحصال



قم بتناول فطورًا شهيًا لتجنب الحرمان من الطاقة خلال الصباح.



ارتداء ملابس مناسبة، ومجهزة للبرد والمطر والحرارة. من المهم توفُّر كريمات الوقاية من الشمس ومواد طاردة للحشرات.





قد تكون الأرض منحدرة. لتجنب الانز لاق، يُنصَح بارتداء أحذية ذات نعال غير قابلة للانز لاق وتُثبّت الكاحل بشكل جيد. حرص على ربط الحذاء جيدًا.

تناول وجبة خفيفة في منتصف الصباح ومنتصف الظهيرة وتناول المشروبات عند الحاجة (الماء أو عصائر الفاكهة).



## أين يمكنني ركن السيارة



#### الوصول

- عدم إعاقة طرق المرور
  - قفل الأبواب
- لا تترك الأشياء الثمينة في السيارة

امسح رمز الاستجابة السريعة وستجد هذا الكتيب مترجماً إلى الكتيب مارجماً الله الله المربية/الفرنسية/الأوكرانية/الرومانية/ الأردية





يقدم هذا الكتيب معلومات ونصائح عملية للعمل بأمان ومنع الحوادث وحماية صحة العاملين في هذا القطاع.

## يعد حصاد الفاكهة والخضروات نشاطًا أساسيًا، ولكنه ينطوي على العديد من المخاطر الصحية للعمال.

### تحريك الأحمال يدويًا / الوضعية / الحركات المتكرِّرة

- رفع الحاويات باستخدام قوة الساقين مع إبقاء الظهر مستقيماً؛
  - تقسيم الوزن إلى حملين لتحقيق توازن أفضل؛
    - خذ قسطاً من الراحة:







- تغيير القدم التي يرتكز عليها الجسم بشكل متكرر؛
  - الحفاظ على استقامة الجسم أثناء العمل.

#### الصحة





### المناخ المحلى/الأشعة الضوئية الطبيعية

- تجنب التعرض المباشر لأشعة الشمس؟
- استخدام الكريمات الواقية والقبعات ذات الحواف العريضة؛
  - تأكد من توفر مناطق مظللة؛
    - شرب الماء بشكل متكرر؛
  - ارتداء الملابس المناسبة للموسم؛
    - تجنب المشروبات الكحولية؛
  - إذا أمكن، العمل خلال ساعات النهار الأكثر برودة.

#### المخاطر البيولوجية

- انتباه لوجود النحل والدبابير والقراد والأفاعي؛
  - ارتداء ملابس مناسبة؛
- استخدام المواد الطاردة للحشرات، ولمن يعانون من حساسية مفرطة، الاحتفاظ بالأدوية المناسبة (بناءً على نصيحة طبية) ؛
  - إبلاغ صاحب العمل عن ردود فعل التحسسية؛
- غسل الجسم والملابس وافحصها بحثًا عن القراد في نهاية العمل؛
  - حفاظ على ممارسات النظافة الصحية الجيدة وتنظيف اليدين وتطهير جروح، إن وجدت؛
    - تحقق من سريان مفعول لقاح الكزاز.













#### الانزلاق والتعشر والسقوط

- ارتداء أحذية أمان مانعة للانزلاق؛
- حافظ على منطقة العمل مرتبة وتجنب ترك الأشياء خلفك؟
  - الإبلاغ عن الحفر والبروزات والفتحات أو تسييجها لمنع السقوط؛
    - عمل دائمًا في ظروف إضاءة طبيعية جيدة؛
  - في المركبات المستخدمة في نقل البضائع/المركبات (مثل المقطورات)، يحظر نقل الأشخاص.



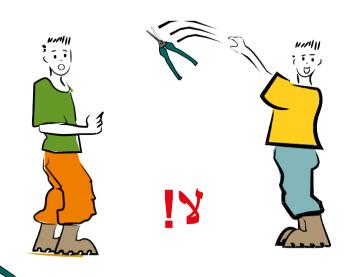
#### عواصف رعدية

- في حالة سوء الأحوال الجوية، اترك الحقول
- لا تمسك بأشياء معدنية، خاصة الحادة منها؛
  - تجنب الاحتماء تحت الأشجار وابحث عن مأوى في مبني.



#### الجروح / القص

- استخدام المقص و المقصات بأمان؟
- تخزين المقصات والسكاكين في حقائبها أثناء فترات الراحة.
  - تجنب المناورات المتهورة؛
  - عدم ترك أدوات حادة بين النباتات.
  - تمرير الأدوات باليد بطريقة آمنة دون رميها.



 ابتعاد عن العمال الأخرين لتجنب جرح نفسك بالمقص.

• أثناء استخدام المقص، يجب أن تبقى اليد الحرة بعيدة

عن منطقة القطع.

معدات الحماية الشخصية ( D.P.I ).



#### أحذية السلامة

أثناء أعمال الحصاد والتقليم، يرتدي المشغلون أحذية أو أحذية طويلة ذات نعال مانعة للانزلاق وفقًا لظروف الطقس والتربة، وفقًا لتعليمات صاحب العمل. يجب على صاحب العمل أن يضمن توفير أحذية مانعة للانزلاق إذا أظهر تقييم المخاطر، الذي تم إجراؤه فيما يتعلق بالدور الذي يؤديه العامل وظروف التشغيل التي تؤثر على السلامة، كما هو موثق في وثيقة تقييم المخاطر (DVR)، أن ذلك ضروريًا. لمواجهة خطر القطع والدهس العرضي، في حالة مرور المركبات و/أو تحريك الأحمال، يجب أن تكون الأحذية مزودة بطرف مقوى.

أما بالنسبة للمخاطر المرتبطة بعمليات الحصاد، فيُستخدم أحذية بسيطة تحمل علامة "CE".



#### نظارات واقية

بناءً على تعليمات صاحب العمل، قد يتعين على العمال الذين يعملون في عمليات الحصاد أو التقليم ارتداء نظارات واقية تحمي من العوامل الفيزيائية (الشمس) والعوامل الميكانيكية (نتوءات المواد، وملامسة النباتات). يجب وضع علامة CE على النظارات الواقية على كل من العدسة والإطار.

## معدات الحماية الشخصية ( D.P.I ).





#### القفاز ات

أثناء العمل الزراعي، القفازات ضرورية للحماية من الجروح والسحق والتآكل والتلوث. ومع ذلك، يتم استخدام قفازات مختلفة لكل نوع من أنواع العمل؛ من مسؤولية صاحب العمل إبلاغ العامل بنوع القفاز الذي يجب استخدامه عند الحاجة.



#### الملابس المناسبة

ارتداء الملابس بشكل طبقات لسهولة التكيّف مع التغيرات المناخية التي قد تحدث خلال اليوم. في عملية الحصاد والتقليم، من المفضل ارتداء الملابس ذات الأكمام الطويلة والسراويل الطويلة لحماية الذراعين والساقين من التآكل والتهيج ولدغات الحشرات المحتملة.

## أدوات لقطف التفاح





2 المنصة ذات البكرات الناقلة





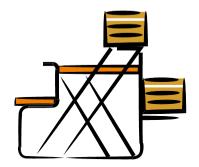
4 الصندوق





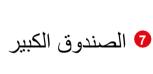
5 السلة وصندوق التجميع

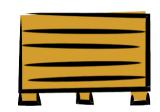
## ت لقطف





6 الزلاجة







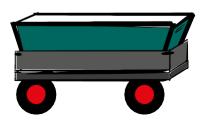
## أدوات لقطف العنب







2 صندوق التجميع





5 الصندوق الكبير



### أدوات لقطف الثمار الصغيرة

1 عربة تجميع متعددة الطوابق



صندوق التجميع والسلال











- يجب السلم أن يكون مائلاً أثناء النقل، وليس أفقيًا أبدًا
  - يجب التحقق من نقاط الدعم الأرضي
    - التحقق من ميل السلم
- التحقق من أن السلم مفتوح إلى أقصى مدى له
  - التحقق من ضبط الأرض

### تذكّر

- الصعود والنزول من السلم جبهة دائماً في مواجهة السلم
- الصعود (أو النزول) درجة واحدة في كل مرة مع التشبث بالقوائم باليدين
- صعود على السلم، دون حمل أدوات أو أشياء ثقيلة أو ضخمة من شأنها إعاقة الإمساك الأمن



# كيفية استخدام



- 1 يجب التحقق من ثبات الزلاجة
- الصعود والنزول أمام المنصة
  - استخدام درجة الزلاجة
- لا تفرط في تحميل صندوق التجميع 4

## انتباه!

## لتحريك الزلاجة





لتغيير موقع العمل





1 يجب استخدام سلّم الوصول للصعود والنزول



الامتثال لتوصيات السائق

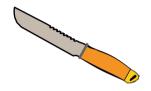


 وضع التفاح المحصود بعناية على الحزام أو في الصندوق



الصعود أو النزول فقط عندما يكون المركبة
 متوقفة. التمسك بالمقابض أثناء التنقل

## كيفية استخدام الأدوات اليدوية



#### سكاكين

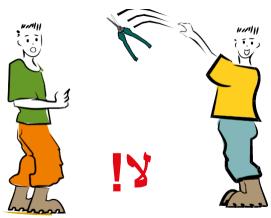
- يجب استخدام السكاكين ذات المقابض المانعة للانز لاق
  - استخدام السكاكين للأغراض المناسبة فقط
  - مسك السكاكين من المقبض وأثناء الحركة أمسك السكين مع توجيه النصل إلى الأسفل
    - توجيه اتجاه القطع نحو الخارج

#### المقصات

- تخزين المقص في الحقائب الخاصة أثناء فترات
   الاستراحة، ولا في جيبك أبداً.
  - تجنب استخدام المقصات المعيبة أو المعطوبة،
- واستبدالها على الفور. عدم إزالة القطع العالقة في الشفرات باليدين مباشرة.



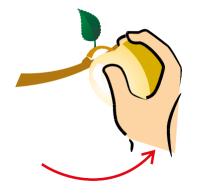
- كن حذراً أثناء القص، وتجنب الانشغال أو التشتت.
- عدم ترك المقص في الحقل، بل وضعه في مكان آمن.
  - تمرير المقص يدويًا، وعدم رميه أبدًا



## التفاح

لا تقم بنزع الثمرة من الغصن بالقوة!
 لف الثمرة بكف اليد، وحركها للأعلى
 حتى ينفصل الساق





### تذكّر

لا تعصر بأصابعك. يجب ألا تنفصل الأغصان الداعمة للثمرة عن الشجرة؛ إذا كان فصل الساق صعباً، ادفع بطرف السبابة عند ملتقى الساق والغصن.





نجنب حمل أكثر من فاكهة واحدة في يدك في كل مرة.

### تذكّر:

ات 1 2 3

بعض الأصناف (مثل الـ "غولدن") تتعرض للكدمات بسهولة كبيرة إذا تم ضغطها أو اصطدمت بشيء

- 4 مع الفو اكه العنقو دية، بُيداً بالثمار العلوية أو لأ.
- إذا كان الغصن مرنًا، يُمسكه بيد ويُقطف باليد الأخرى.

### تذكّر:

لا تَقطِف باستخدام أطراف الأصابع، بل لف الثمرة بكف اليد. انتبه للأظافر الطويلة!

6 لا تترك الثمار تسقط في الكيس أو السلة أثناء الجمع، وتجنب الصدمات، بل ضعها بر فق.

ملاً الكيس أو السلة بشكل صحيح، دون تجاوز الحافة العلوية، حتى لا تسقط الثمار ويحدث خطر وقوع حادث.



## كيفية الصعود إلى الشجرة



- اصعد الشجرة من الأسفل، واعمل مستوى تلو الآخر،
   مع الحرص على عدم نسيان أى ثمرة
- من على الأرض، أو من على الزلاجة أو السلم، قم
   بالقطف حتى اللحظة التي لا يمكنك فيها تحريك الثمرة للأعلى لفصلها.
  - قرّب السلم أو الزلاجة من الشجرة قدر الإمكان، دون ضرب الشجرة بعنف، وانتبه لعدم كسر الأغصان أو اسقاط الثمار

## كيفية إيداع الفاكهة في الصندوق



استخدام الكيس أو سلة التجميع

## السلة ممتلئة:

- انزل من السلم أو الزلاجة،
- قم بفك الحبال وامسكها بين أصابعي
- امسك السلة بقبضة يدى واتجه نحو الصندوق الكبير



- قرّب السلة من الحافة المقابلة للصندوق
   دون وضعها على القاع أو على طبقة الثمار
- أرخ خيوط الغطاء بلطف ودع الثمار تنزلق
- (بالنسبة للسلة التقليدية) أفرغها بلطف بيد،
   ورافق الثمار باليد الأخرى
- الاستناد إلى حافة الحاوية الكبيرة (الصندوق):
- لا تضع السلة على حافة الصندوق:
   فالثمار الموجودة في قاع السلة
   ستتعرض للكدمات بسبب الخشب.
  - انحنِ بالسلة فوق الصندوق.
    - ثبّت عمودك الفقري.
    - حرّك حوضك بلطف.

- 4 اثناء عميلة تفريغ السلة بالكامل
- يجب وضع التفاح بلطف فوق التفاح الأخر، ثم أعد السلة نحوك لتوزيع الثمار بشكل منتظم.
- انتباه: يجب ألا تكون هناك أي أوراق داخل الصندوق





أرفع السلة ببطء، يجب ألا يسقط التفاحة!

لا تحاول تسوية التفاح بيديك. ابدأ الجني من جديد بعد أن تُحضّر السلة جيدًا وتُعيد ربط الحبال.

غيف الماء ال

كيفية ملء الصندوق الكبير

لملء الصندوق الكبير:

- قم تجميع الفاكهة تباعاً في كل ركن من أركان الصندوق
- قم بإيداعها حيثما يكون فراش الفاكهة منخفضًا
  - لا جمّع الفاكهة على شكل تلال صغيرة
    - لا تسوي بيديك

تحذير: يجب ألا تتجاوز الفاكهة مستوى الألواح العلوية! إذا كانت الفاكهة أكثر من اللازم، لا أحاول وضعها بأي ثمن، بل يجب إزالتها

## ما هو قانون المرور في البستان؟

عندما يمر الجرار عبر الصف، اقترب بالزلاجة أو السلم إلى حافة الممر. انتبه للمواد المتروكة في الصفوف

## العنب



## حصاد العنب في العريشة



امسك بيدك القمع وباليد الأخرى
 أقطع عناقيد العنب



2 أفرغ القمع في الصندوق



 أفرغت الصندوق الممتلئ في الصندوق الكبير



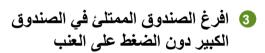


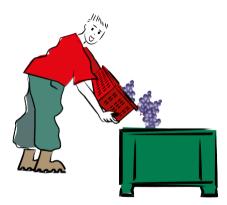
حصاد العنب في نظام التعريشة العمودية ("الاسبالير"espalier )

قم بلف الحزمة براحة إحدى اليد وباليد
 الأخرى أقطعها عند المفصل



- 2 ضع عناقيد العنب في الصندوق:
  - زيل الأوراق
  - لا تسقط عناقيد

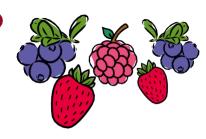




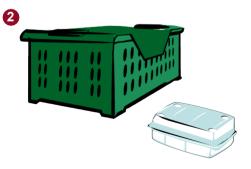
## الفواكه الصغيرة

## 1 تُزرع الثمار في الحقل أو الدفيئة:

- يتم فصلها عن الساق ووضعها في سلال في صناديق يتم نقلها إلى النبات المجاور حتى تمتلئ.
  - يمكن نقل الصناديق على عربات النقل



بمجرد ملء صنادیق التغلیف، یتم
 تحمیلها علی المقطورات ونقلها
 بواسطة جرار





قي حالة حصاد الفاكهة الشائكة، ارتد نظارات واقية

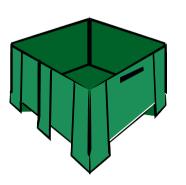
## الخضراوات

- 1 يتم حصاد الخضروات عن طريق الانفصال:
  - في بعض الحالات يكون من الضروري استخدام السكاكين أو المقصات
- عند الضرورة، يتم تنظيفها ووضعها
   في دلاء وصناديق
  - تُستخدم عربات اليد أيضاً لتحريك
     الصناديق على طول الصفوف





يتم تحميل المنتجات التي يتم
 حصادها إما على مقطورات
 أو تسليمها إلى صناديق لنقلها
 لاحقًا بو إسطة جرار





 ارتد قفازات العمل في حالة وجود نباتات مهيجة

## التنقل بأمان



تحذير!

ابتعد عن الجرار المتحرك

## معلومات مفيدة للعامل



#### فترة الاختبار

بالنسبة للتعيينات الموسمية في القطاع الزراعي، هناك فترة اختبارية لا تزيد عن خمسة أيام عمل (وفقًا اتفاقية العمل الجماعية الإقليمية CCPL).

#### الأجر

معلومات على الموقع الإلكتروني <u>www.ebta.it</u>

### المبيت والطعام

معلومات على الموقع الإلكتروني www.ebta.it

معلو مات مفيدة للعامل الموسمي في الزراعة بالنسبة للموظفين الزراعيين الذين يقو مون بأنشطة عامة وبسيطة (بدون مخاطر محددة)، والتي لا تتطلب متطلبات مهنية محددة (مثل استخدام المعدات الزر اعبة، ومعالجات وقابة النبات، و الاتصال بالحيو انات، و ما إلى ذلك) لمدة أقصاها 50 يومًا في السنة في نفس المزرعة، يعتبر التدريب مستوفاة عند تسليم المنشورات الإعلامية للعامل (بلغة مفهومة). بالنسبة للموظفين الذين يقومون بأنشطة تنطوی علی مخاطر و/أو یؤدون أكثر من 50 يومًا في السنة في نفس الشركة، فإن دورة تدريبية في السلامة المهنية مدتها 12 ساعة الزامية للحصول على الدورة التدريبية باللغة الإيطالية، بجب على الأجانب اجتباز اختبار فهم اللغة أسبوع العمل العادي هو 39 ساعة عمل عادية تساوي 6 ساعات و30 دقيقة في اليوم لمدة ستة أيام في الأسبوع، ويجب دفع أجر كل ساعة عمل إضافية مع الزيادات المتوخاة للعمل الإضافي أو العمل في أيام العطلات (إذا كان يوم الأحد أو أيام العطلات الأخرى) أو العمل الليلي (وفقًا اتفاقية العمل الجماعية الإقليمية (CCPL)

## المرض والحوادث في العمل

#### المرض

للاستفادة من المزايا المنصوص عليها في الاتفاقيات الجماعية والأحكام القانونية المتعلقة تعويضات المرض، يجب التصريح بمساهمة عن عمل زراعي لا تقل عن 51 يوم عمل خلال السنة الجارية أو السنة السابقة.

### صندوق تعويضات المرض للعاملين في القطاع الزراعي

بالنسبة للعمال الزراعيين (الدائمين أو الموسميين) الذين تم توظيفهم بشكل نظامي من قبل شركات ملتزمة بتسديد الاشتراكات للهيئة الثنائية لقطاع الزراعة في ترينتينو E.B.T.A.، فإنه بالإضافة إلى الخدمات المقدمة من الجهات الرسمية للضمان الاجتماعي (INPS - INAIL)، يتم ضمان الخدمات التكاملية التالية، وذلك بناءً على طلب يُقدَّم مباشرة أو من خلال مؤسسات الرعاية (البتروناتو).

#### الإصابة

يجب على العامل الإبلاغ الفوري عن أي حادث يقع له حتى لو كان بسيطاً إلى صاحب العمل أو مشرف الشركة. يجب فحص المصاب من قبل طبيب خلال 3 أيام من وقوع الحادث. يجب أن يتم الإبلاغ عن الحادث في غضون يومين من يوم إبلاغ صاحب العمل ويجب أن يكون مصحوباً بشهادة طبية.

بعض الملاحظات حول الحق في الرعاية الصحية للعمال الموسميين من غير الاتحاد الاوروبي

## بعض الملاحظات حول الحق في الرعاية الصحية للعمال الموسميين من غير الاتحاد الأوروبي

يتم إصدار تصريح إقامة مؤقتة للعمال من خارج الاتحاد الأوروبي الذين يحملون تأشيرة دخول للعمل الموسمي، وبعد ذلك يجب عليهم مغادرة أراضي الدولة الإيطالية.

يحق للعمال الموسميين أيضًا الحصول على الرعاية الصحية وبخاصة:

إذا حدث مرض أثناء العمل، يحق للمواطن الأجنبي الحصول على الرعاية الصحية حتى انتهاء تصريح الإقامة؛

في حالة وقوع حادث أو مرض مهني، يتم التأمين على الرعاية الطبية والجراحية اللازمة لفترة عجز العامل، بما في ذلك أيضًا تلك اللازمة، بعد الشفاء السريري، لاستعادة القدرة على العمل: وبالتالي يمكن أن تتجاوز فترة الرعاية أيضًا مدة علاقة العمل (ولكن ليس مدة تصريح الإقامة)؛

في حالة حدوث حمل أثناء علاقة العمل الموسمية، يحق للعاملة من خارج الاتحاد الأوروبي الحصول على جميع خدمات الرعاية الصحية المتعلقة بالمساعدة في الولادة حتى بعد انقطاع علاقة العمل: إذا عادت العاملة إلى بلدها الأصلي عند انتهاء تصريح إقامتها ثم أنجبت في الخارج، يحق للعاملة استرداد النفقات الطبية التي تكبّدتها من أجل الولادة.



i

الهيئة الثنائية لقطاع الزراعة في ترينتينو E.B.T.A. هي منظمة أنشأتها النقابات العمالية، والتي تقدم مزايا بالإضافة إلى مزايا المعهد الوطني للضمان الاجتماعي (INPS) أو المعهد الوطني للتأمين ضد حوادث العمل (INAIL)، من أجل الوصول إلى 100% من الراتب والمزايا الأخرى المذكورة في الصفحة السابقة.

يمكن الاتصال للحصول على معلومات أو في حالة وقوع حادث/مرض







## COLDIRETTI TRENTO PATRONATO EPACA

TRENTO
Tel. 0461/915575
CLES
Tel.
0463/421317
ROVERETO
Tel. 0464/432009
TIONE
Tel. 0465/321163
LEVICO TERME
Tel. 0461/706592
MEZZOLOMBARDO
Tel. 0461/601404
MALÈ
Tel. 0463/902111

ARCO Tel. 0464/532242

TESERO Tel. 0462/814474

www.coldirettitrentinoaltoadige.it

#### CIA-AGRICOLTORI ITALIANI TRENTINO PATRONATO AINC

TRENTO
Tel. 0461/1730440
CLES
Tel. 0463/635000
ROVERETO
Tel. 0464/075100
BORGO VALSUGANA
Tel. 0461/757417
TIONE DI TRENTO
Tel. 0465/765003

www.cia.tn.it

## CONFAGRICOLTURA DEL TRENTINO - ACT PATRONATO ENAPA

TRENTO
Tel. 0461/820677
CLES
Tel. 0463/421531
ROVERETO

Tel. 0464/435361

MEZZOLOMBARDO Tel. 0461/606005

www.confagricolturatn.it







#### FLAI - CGIL PATRONATO INCA

TRENTO
Tel. 342/1362686
ROVERETO
Tel. 345/9797420

CLES

Tel. 347/6193326 TIONE

Tel. 348/1302607

RIVA DEL GARDA Tel. 345/9797420

CAVALESE Tel. 342/1362686

BORGO VALSUGANA Tel. 342/1362686

> PERGINE Tel. 340/5346038

MEZZOLOMBARDO

Tel. 347/6193326

PRIMIERO Tel. 342/1362686

ALA Tel. 345/9797420

STORO Tel. 348/1302607

MALE'

Tel. 347/6193326

#### FAI-CISL DEL TRENTINO PATRONATO INAS

**ARCO** 

**CLES** 

TRENTO

**ROVERETO** 

**BORGO VALSUGANA** 

**PERGINE** 

TIONE

CAVALESE

**PRIMIERO** 

Numero unico

CISL del Trentino:

Tel. 0461/215120

Cell. FAI 338/6169716

www.faicisltrentino.it

#### UILA-UIL PATRONATO ITAL

TRENTO Via G. Matteotti 71 Tel. 0461/376111 ROVERETO

Via Tommaseo 1/E Tel 0461/1533133

RIVA DEL GARDA

Via Galas 15

Tel. 0461/1533133

CLES

Casa Bertolasi Piazza Granda 44

Tel. 351/6491730

MEZZOLOMBARDO Via 4 Novembre 24

Tel. 351/6491730

**PERGINE** 

Loc. Ponte Regio 44

Tel. 351/7479544

**STRIGNO** 

Piazza 4 Novembre 17

Tel. 351/7479544

TIONE

Via Del Foro 27/a

Tel. 347/2903086

**TESERO** 

Via Roma 84

Tel. 327/6615682

uiltrento@uiltn.it www.uiltn.it

33



أنا الموقع أدناه

صاحب المزرعة الزراعية،

أُقِرُّ بِأَنْنِي قد سلّمت إلى العامل/العاملة

رقم التعريف الضريبي:

دليل/كتيب "حصاد الفاكهة والخضروات في ترينتينو" الصادر عن الهيئة الثنائية لقطاع الزراعة E.B.T.A في ترينتينو.

التاريخ

توقيع صاحب العمل

توقيع العامل للاستلام

